

699334-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Transformers – DLR Standort Köln: Kompakt-Trafostation - Rahmenvertrag
Trafostation (26-0272_S)
OJ S 196/2026 09/10/2026
Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Soláthairtí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V.

R-phost: TI-ZVM@dlr.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás de chuid an rialtais láir

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Gnóthaí eacnamaíocha

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: DLR Standort Köln: Kompakt-Trafostation - Rahmenvertrag Trafostation (26-0272_S)
Cur síos: Geliefert werden vier betriebsfertige 630-kVA-Kompakt-Trafostationen, ausgelegt für eine Höchstleistung von 800 kVA. Die Stationen bestehen aus einem 6/10-kV-Drehstrom-Öl-Transformator in Hermetikausführung nach EN 50588, Öko-Design-Verordnung (EU) Stufe 2, Verlustklasse AkAAo. Auf der OS-Seite sind Elastimold-Steckdurchführungen, auf der NS-Seite umschumpfte DIN-Durchführungen vorzusehen. Jede Station ist mit einer Fernwirktechnik auszustatten, die die Betriebszustände an die zentrale Leitwarte meldet und von dort Fernschaltbefehle annimmt. Ferner ist eine mechanische rückwärtige Verriegelung vorzusehen, die das Schalten des Lasttrennschalters im Ringkabelfeld verhindert, solange in der zugehörigen Gegenzelle der Erdungsschalter eingelegt ist. Es dürfen ausschließlich bauaufsichtlich zugelassene Materialien verbaut werden. Die Stationen sind einschließlich Zubehör und vollständiger technischer Dokumentation (u.a. Schaltpläne, Prüfberichte, Bedien- und Wartungshandbuch, Konformitätserklärungen) zu liefern. Vor der Auslieferung ist für jede Station eine Werkabnahme mit Funktionsprüfung der Schaltorgane, der Verriegelung und der Fernwirktechnik durchzuführen. Der Abruf erfolgt innerhalb von vier Jahren, geplant je eine Station pro Kalenderjahr. Der AG behält sich vor, die Abrufrythmen an seinen Bedarf anzupassen, einschließlich mehrfacher Abrufe innerhalb eines Jahres.

Aitheantóir an nós imeachta: 27eaca8c-b0b3-485c-b3e7-04f885ba87e5

Aitheantóir inmheánach: 26-0272_S

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 31170000 Transformers

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Linder Höhe

Baile: Köln

Cód poist: 51147

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: Der Katalog der zwingenden Ausschlussgründe ergibt sich aus GWB §123 (zwingend) und §124 (fakultativ), sofern keine ausreichenden Selbstreinigungsmaßnahmen gemäß GWB §125 nachgewiesen werden. Soweit nicht anders gefordert, können nicht präqualifizierte Unternehmen bzw. Eignungsleiher/Nachunternehmer entsprechende vorläufige Eigenerklärungen im Formblatt „Eignungserklärung“ vornehmen. Eine Überprüfung zu ggf. vorliegenden Verfehlungen wird über das Gewerbezentral- bzw. Wettbewerbsregister vorgenommen. Sollten Verfehlungen vorliegen oder eingetragen sein, müssen ausreichende Selbstreinigungsmaßnahmen nachgewiesen werden. GLEICHES GILT FÜR ALLE NACHGENANNTEN AUSSCHLUSSKRITERIEN.

Éilliú:

Calaois:

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil:

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta:

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó:

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta:

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir:

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair:

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile:

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine:

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta:

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin:

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil:

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc:

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc:

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh:

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo:

Dócmhainneacht:

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: DLR Standort Köln: Kompakt-Trafostation - Rahmenvertrag Trafostation (26-0272_S)
Cur síos: Geliefert werden vier betriebsfertige 630-kVA-Kompakt-Trafostationen, ausgelegt für eine Höchstleistung von 800 kVA. Die Stationen bestehen aus einem 6/10-kV-Drehstrom-Öl-Transformator in Hermetikerausführung nach EN 50588, Öko-Design-Verordnung (EU) Stufe 2, Verlustklasse AkAAo. Auf der OS-Seite sind Elastimold-Steckdurchführungen, auf der NS-

Seite umschumpfte DIN-Durchführungen vorzusehen. Jede Station ist mit einer Fernwirktechnik auszustatten, die die Betriebszustände an die zentrale Leitwarte meldet und von dort Fernschaltbefehle annimmt. Ferner ist eine mechanische rückwärtige Verriegelung vorzusehen, die das Schalten des Lasttrennschalters im Ringkabelfeld verhindert, solange in der zugehörigen Gegenzelle der Erdungsschalter eingelegt ist. Es dürfen ausschließlich bauaufsichtlich zugelassene Materialien verbaut werden. Die Stationen sind einschließlich Zubehör und vollständiger technischer Dokumentation (u.a. Schaltpläne, Prüfberichte, Bedien- und Wartungshandbuch, Konformitätserklärungen) zu liefern. Vor der Auslieferung ist für jede Station eine Werkabnahme mit Funktionsprüfung der Schaltorgane, der Verriegelung und der Fernwirktechnik durchzuführen. Der Abruf erfolgt innerhalb von vier Jahren, geplant je eine Station pro Kalenderjahr. Der AG behält sich vor, die Abrufrythmen an seinen Bedarf anzupassen, einschließlich mehrfacher Abrufe innerhalb eines Jahres.

Aitheantóir inmheánach: 26-0272_S

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí
Príomhaicmiú (cpv): 31170000 Transformers

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Linder Höhe
Baile: Köln
Cód poist: 51147
Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)
Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/01/2027
Dáta deiridh an tréimhse: 31/12/2030

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.
Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais
Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá
Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá
Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:selbst#,
#Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra
Critéar: Clárú i gclár trádála
Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der Nachweis wird durch einen aktuellen Registerauszug oder eine Kopie desselben (der Auszug soll zum Zeitpunkt des Fristendes nicht älter als drei Monate sein) oder ein vergleichbares Dokument erbracht. Ausländische Bieter können die Eintragung in das jeweilige Berufs- oder Handelsregister ihres Sitzstaates durch Vorlage entsprechender Unterlagen gemäß den lokalen Bestimmungen nachweisen (Vorlage Eignungsformblatt zzgl. Nachweis)

Critéar: Ioncam bliantúil ginearálta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Bieter haben die Umsätze der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre anzugeben.

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Nachweis über die bestehende Betriebshaftpflichtversicherung mit Angabe der Deckungssummen: Angebote können nur berücksichtigt werden, wenn für den aufgeführten Versicherungsnachweis oder – Erklärung als „Mindestanforderung“ eine Deckungssumme je Schadensereignis in Höhe von: min. 3,0 Mio. Euro für Sach- und Vermögensschäden min. 5,0 Mio. Euro für Personenschäden nachgewiesen werden kann. Bietergemeinschaften müssen einen entsprechenden Nachweis bzw. eine Erklärung für die Bietergemeinschaft oder für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft vorlegen.

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Angabe von mindestens drei mit diesem Auftrag vergleichbaren Referenzen (Vorlage Referenzen) aus den letzten fünf abgeschlossenen Geschäftsjahren. Diese sollten folgende Informationen enthalten: Laufzeit (Beginn + Ende); Auftraggeber (Name und Anschrift); Ansprechpartner mit Telefonnummer (soweit möglich); Auftragswert der erbrachten Leistung (in Euro netto); Beschreibung der Leistung des Referenzauftrags; Rolle bei der Durchführung der Leistung (vollständige Eigenleistung, in einer Bietergemeinschaft oder mit Unterauftragnehmer/n)

Critéar: Cáilíochtaí oideachasúla agus gairmiúla ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: - Qualitätsmanagement nach ISO 9001:2015 - Zulassung bzw. Anerkennung als Fachbetrieb nach WHG § 62 (Wasserhaushaltsgesetz) aufgrund der wassergefährdenden Isolieröle im Transformator - Nachweis der Einhaltung relevanter Standards (wie z. B. DIN EN 61936-1 / VDE 0101 für Starkstromanlagen) - Nachweis der Einhaltung der Anforderungen an SF6-freie oder treibhausgasreduzierte Mittelspannungsschaltanlagen sowie an den baulichen Brandschutz. Die Einreichung der Nachweise erfolgt mit Angebotsabgabe.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: Preis 100 %

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 100

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.subreport.de/E19771512>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.subreport.de/E19771512>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 11/11/2026 09:30:00 (UTC+01:00) Am Lár na hEorpa, Am Samhraidh Iarthar na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 60 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Nur sofern gemäß § 56 VGV zugelassen.

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 11/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Am Lár na hEorpa, Am Samhraidh Iarthar na hEorpa

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Creat-chomhaontú, gan an iomaíocht a athoscailt

An t-uaslíon rannpháirtithe: 1

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Bundeskartellamt - Vergabekammer des Bundes

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Das deutsche Vergaberecht regelt die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen in §160 Absatz 3 GWB. Der Antrag ist unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0000

Ainm oifigiúil: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V.

Uimhir chlárúcháin: 992-03005-81

Seoladh poist: Lilienthalplatz 7

Baile: Braunschweig

Cód poist: 38108

Forinn tíre (NUTS): Braunschweig, Kreisfreie Stadt (DE911)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Vergabemanagement

R-phost: TI-ZVM@dlr.de

Teil.: +49531295-2000
Facs: +49531295-192000
Róil na heagraíochta seo:
Ceannaitheoir

8.1. **ORG-0001**

Ainm oifigiúil: Bundeskartellamt - Vergabekammer des Bundes
Uimhir chlárúcháin: 22894990
Seoladh poist: Villemombler Straße 76
Baile: Bonn
Cód poist: 53123
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: vk@bundeskartellamt.bund.de
Teil.: +49 2289499-0
Facs: +49 2289499-163
Seoladh idirlín: <https://www.bundeskartellamt.de>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. **ORG-0002**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83
Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 94790df9-dcf2-457e-9368-eb28af28d95d - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 08/10/2026 11:44:54 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 699334-2026
Uimhir eagráin IO S: 196/2026
Dáta foilsithe: 09/10/2026